# Luk

## Chapter 3

### Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἐν | ἔτει | δὲ | πεντεκαιδεκάτῳ | τῆς | ἡγεμονίας | Τιβερίου | Καίσαρος, |
| -በ- | ዓመት | -ደግሞ- | አሥራ-አምስተኛ | -የ- | ግዛት | -የ-ጢባርዮስ | ቄሣር |
| G1722 | G2094 | G1161 | G4003 | G3588 | G2231 | G5086 | G2541 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἡγεμονεύοντος | Ποντίου | Πιλάτου | τῆς | Ἰουδαίας, | καὶ | τετρααρχοῦντος | τῆς |
| ገዥ | ጴንጤናዊ-ጲላጦስ | ጲላጦስ | -የ- | ይሁዳ | -እና- | ባለ-ሥልጣን | -የ- |
| G2230 | G4194 | G4091 | G3588 | G2449 | G2532 | G5075 | G3588 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Γαλιλαίας | Ἡρῴδου, | Φιλίππου | δὲ | τοῦ | ἀδελφοῦ | αὐτοῦ | τετρααρχοῦντος | τῆς |
| ገሊላ | ሄሮድስ | ፊልጶስ | -ደግሞ- | -የ- | ወንድም | -የ-እርሱ | ባለ-ሥልጣን | -የ- |
| G1056 | G2264 | G5376 | G1161 | G3588 | G0080 | G0846 | G5075 | G3588 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἰτουραίας | καὶ | Τραχωνίτιδος | χώρας, | καὶ | Λυσανίου | τῆς | Ἀβιληνῆς |
| ኢጡሪያ | -እና- | ጥራኮኒዶስ | ክልል | -እና- | ሊሳንዮስ | -የ- | አቢሊኒ |
| G2484 | G2532 | G5139 | G5561 | G2532 | G3078 | G3588 | G0009 |

| |
|---|
| τετρααρχοῦντος, |
| ባለ-ሥልጣን |
| G5075 |

> ጢባርዮስ ቄሣርም በነገሠ በአሥራ አምስተኛይቱ ዓመት፥ ጴንጤናዊው ጲላጦስም በይሁዳ ሲገዛ፥ ሄሮድስም በገሊላ የአራተኛው ክፍል ገዥ፥ ወንድሙ ፊልጶስም በኢጡርያስ በጥራኮኒዶስም አገር የአራተኛው ክፍል ገዥ፥ ሊሳኒዮስም በሳቢላኒስ የአራተኛው ክፍል ገዥ ሆነው ሳሉ፥

2

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐπὶ | ἀρχιερέως | Ἅννα | καὶ | Καϊάφα, | ἐγένετο | ῥῆμα | Θεοῦ | ἐπὶ | Ἰωάννην, |
| -በ-ላይ- | ሊቃነ-ካህናት | ሐናስ | -እና- | ቀያፋ | ሆነ | ቃል | አምላክ | -በ-ላይ- | ዮሐንስ |
| G1909 | G0749 | G0452 | G2532 | G2533 | G1096 | G4487 | G2316 | G1909 | G2491 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| τὸν | Ζαχαρίου | υἱὸν, | ἐν | τῇ | ἐρήμῳ. |
| -ያ- | ዘካርያስ | ልጅ | -በ- | -ለ- | በረሃ |
| G3588 | G2197 | G5207 | G1722 | G3588 | G2048 |

> ሐናና ቀያፋም ሊቃነ ካህናት ሳሉ፥ የእግዚአብሔር ቃል ወደ ዘካርያስ ልጅ ወደ ዮሐንስ በምድረ በዳ መጣ።

3

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἦλθεν | εἰς | πᾶσαν | τὴν | περίχωρον | τοῦ | Ἰορδάνου, | κηρύσσων | βάπτισμα |
| -እና- | መጣ | -ወደ- | ሁሉ | -ያ- | ዙሪያ | -የ- | ዮርዳኖስ | ሰበከ | ጥምቀት |
| G2532 | G2064 | G1519 | G3956 | G3588 | G4066 | G3588 | G2446 | G2784 | G0908 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| μετανοίας | εἰς | ἄφεσιν | ἁμαρτιῶν; |
| -የ-ንስሐ | -ወደ- | ይቅርታ | ኃጢአት |
| G3341 | G1519 | G0859 | G0266 |

> -

4

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὡς | γέγραπται | ἐν | βίβλῳ | λόγων | Ἠσαΐου | τοῦ | προφήτου, | Φωνὴ | βοῶντος |
| -እንደ- | ተጽፏል | -በ- | መጽሐፍ | ቃል | ኢሳይያስ | -የ- | ነቢያት | ድምፅ | -የ-ጮኸ |
| G5613 | G1125 | G1722 | G0976 | G3056 | G2268 | G3588 | G4396 | G5456 | G0994 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐν | τῇ | ἐρήμῳ, | Ἑτοιμάσατε | τὴν | ὁδὸν | Κυρίου; | εὐθείας | ποιεῖτε | τὰς | τρίβους |
| -በ- | -ለ- | በረሃ | አዘጋጁ | -ያ- | መንገድ | ጌታ | ቀጥ-ያለ | አደረገ | -ያ- | መንገድ |
| G1722 | G3588 | G2048 | G2090 | G3588 | G3598 | G2962 | G2117 | G4160 | G3588 | G5147 |

| |
|---|
| αὐτοῦ. |
| -የ-እርሱ |
| G0846 |

5

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| πᾶσα | φάραγξ | πληρωθήσεται, | καὶ | πᾶν | ὄρος | καὶ | βουνὸς | ταπεινωθήσεται; |
| ሁሉ | ሸለቆ | ፈጸመ | -እና- | ሁሉ | ተራራ | -እና- | ኮረብታ | ተዋረደ |
| G3956 | G5327 | G4137 | G2532 | G3956 | G3735 | G2532 | G1015 | G5013 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ἔσται | τὰ | σκολιὰ | εἰς | εὐθεῖαν, | καὶ | αἱ | τραχεῖαι | εἰς | ὁδοὺς | λείας; |
| -እና- | ይሆናል | -ያ- | ጠማማ | -ወደ- | ቀጥ-ያለ | -እና- | -ያ- | ሸካራ | -ወደ- | መንገድ | ልሙጥ |
| G2532 | G1510 | G3588 | G4646 | G1519 | G2117 | G2532 | G3588 | G5138 | G1519 | G3598 | G3006 |

6

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | ὄψεται | πᾶσα | σὰρξ | τὸ | σωτήριον | τοῦ | Θεοῦ. |
| -እና- | አየ | ሁሉ | ሥጋ | -ያ- | ደኅንነት | -የ- | አምላክ |
| G2532 | G3708 | G3956 | G4561 | G3588 | G4992 | G3588 | G2316 |

> በነቢዩ በኢሳይያስ ቃል መጽሐፍ። የጌታን መንገድ አዘጋጁ ጥርጊያውንም አቅኑ እያለ በምድረ በዳ የሚጮኽ ሰው ድምፅ፤ ዐዘቅቱ ሁሉ ይሙላ ተራራውና ኮረብታውም ሁሉ ዝቅ ይበል፥ ጠማማውም የቀና መንገድ ይሁን፥ ሸካራውም መንገድ ትክክል ይሁን፤ ሥጋም የለበሰ ሁሉ የእግዚአብሔርን ማዳን ይይ ተብሎ እንደ ተጻፈ ለኃጢአት ስርየት የንስሐን ጥምቀት እየሰበከ በዮርዳኖስ ዙሪያ ወዳለችው አገር ሁሉ መጣ።

7

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἔλεγεν | οὖν | τοῖς | ἐκπορευομένοις | ὄχλοις | βαπτισθῆναι | ὑπ’ | αὐτοῦ, | Γεννήματα |
| አለ | -ስለዚህ- | -ለ- | ወጣ | ሕዝብ | አጠመቀ | -በ- | -የ-እርሱ | ዘር |
| G3004 | G3767 | G3588 | G1607 | G3793 | G0907 | G5259 | G0846 | G1081 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐχιδνῶν, | τίς | ὑπέδειξεν | ὑμῖν | φυγεῖν | ἀπὸ | τῆς | μελλούσης | ὀργῆς? |
| እባቦች | ምን | አስጠነቀቀ | ለእናንተ | ሸሸ | -ከ- | -የ- | ሊሆን-ነው | ቁጣ |
| G2191 | G5101 | G5263 | G4771 | G5343 | G0575 | G3588 | G3195 | G3709 |

> ስለዚህ ከእርሱ ሊጠመቁ ለወጡት ሕዝብ እንዲህ ይላቸው ነበር። እናንተ የእፉኝት ልጆች፥ ከሚመጣው ቍጣ እንድትሸሹ ማን አመለከታችሁ?

8

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ποιήσατε | οὖν | καρποὺς | ἀξίους | τῆς | μετανοίας; | καὶ | μὴ | ἄρξησθε | λέγειν |
| አደረገ | -ስለዚህ- | ፍሬ | የሚገባ | -የ- | -የ-ንስሐ | -እና- | አይ- | ጀመረ | አለ |
| G4160 | G3767 | G2590 | G0514 | G3588 | G3341 | G2532 | G3361 | G0756 | G3004 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐν | ἑαυτοῖς, | Πατέρα | ἔχομεν | τὸν | Ἀβραάμ; | λέγω | γὰρ | ὑμῖν, | ὅτι |
| -በ- | ለራሳቸው | አባት | አለው | -ያ- | አብርሃም | እላለሁ | -ምክንያቱም- | ለእናንተ | ምክንያቱም |
| G1722 | G1438 | G3962 | G2192 | G3588 | G0011 | G3004 | G1063 | G4771 | G3754 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| δύναται | ὁ | Θεὸς | ἐκ | τῶν | λίθων | τούτων, | ἐγεῖραι | τέκνα | τῷ | Ἀβραάμ. |
| ይችላል | -ያ- | አምላክ | -ከ- | -የ- | ድንጋይ | -የ-እነዚህ | ተነሣ | ልጆች | -ለ- | አብርሃም |
| G1410 | G3588 | G2316 | G1537 | G3588 | G3037 | G3778 | G1453 | G5043 | G3588 | G0011 |

> እንግዲህ ለንስሐ የሚገባ ፍሬ አድርጉ፤ በልባችሁም። አብርሃም አባት አለን ማለትን አትጀምሩ፤ ከእነዚህ ድንጋዮች ለአብርሃም ልጆች ሊያስነሣለት እግዚአብሔር እንዲችል እላችኋለሁና።

9

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἤδη | δὲ | καὶ | ἡ | ἀξίνη | πρὸς | τὴν | ῥίζαν | τῶν | δένδρων | κεῖται; | πᾶν |
| ቀድሞ | -ደግሞ- | -እና- | -ያ- | መጥረቢያ | -ወደ- | -ያ- | ሥር | -የ- | ዛፍ | ተኛ | ሁሉ |
| G2235 | G1161 | G2532 | G3588 | G0513 | G4314 | G3588 | G4491 | G3588 | G1186 | G2749 | G3956 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οὖν | δένδρον | μὴ | ποιοῦν | καρπὸν | καλὸν, | ἐκκόπτεται | καὶ | εἰς | πῦρ | βάλλεται. |
| -ስለዚህ- | ዛፍ | አይ- | አደረገ | ፍሬ | ጥሩ | ቆረጠ | -እና- | -ወደ- | እሳት | ጣለ |
| G3767 | G1186 | G3361 | G4160 | G2590 | G2570 | G1581 | G2532 | G1519 | G4442 | G0906 |

> አሁንስ ምሳር ደግሞ በዛፎች ሥር ተቀምጦአል፤ እንግዲህ መልካም ፍሬ የማያደርግ ዛፍ ሁሉ ይቆረጣል ወደ እሳትም ይጣላል።

10

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | ἐπηρώτων | αὐτὸν | οἱ | ὄχλοι, | λέγοντες, | Τί | οὖν | ποιήσωμεν? |
| -እና- | ጠየቀ | እርሱን | -ያ- | ሕዝብ | እያሉ | ምን | -ስለዚህ- | አደረገ |
| G2532 | G1905 | G0846 | G3588 | G3793 | G3004 | G5101 | G3767 | G4160 |

> ሕዝቡም። እንግዲህ ምን እናድርግ? ብለው ይጠይቁት ነበር።

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | ἀποκριθεὶς | δὲ, | ἔλεγεν | αὐτοῖς, | Ὁ | ἔχων | δύο | χιτῶνας | μεταδότω | τῷ | μὴ |
| | መልሶ | -ደግሞ- | ይል-ነበር | ለእነርሱ | -ያ- | አለው | ሁለት | ቀሚስ | ያካፍል | -ለ- | አይ- |
| | G0611 | G1161 | G3004 | G0846 | G3588 | G2192 | G1417 | G5509 | G3330 | G3588 | G3361 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ἔχοντι; | καὶ | ὁ | ἔχων | βρώματα | ὁμοίως | ποιείτω. |
| አለው | -እና- | -ያ- | አለው | ምግብ | እንዲሁ | አደረገ |
| G2192 | G2532 | G3588 | G2192 | G1033 | G3668 | G4160 |

> መልሶም። ሁለት ልብስ ያለው ለሌለው ያካፍል፥ ምግብም ያለው እንዲሁ ያድርግ ይል ነበር።

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 12 | ἦλθον | δὲ | καὶ | τελῶναι | βαπτισθῆναι, | καὶ | εἶπαν | πρὸς | αὐτόν, |
| | መጣ | -ደግሞ- | -እና- | ቀረጥ-ሰብሳቢዎች | አጠመቀ | -እና- | አሉ | -ወደ- | እርሱን |
| | G2064 | G1161 | G2532 | G5057 | G0907 | G2532 | G3004 | G4314 | G0846 |

| | | |
|---|---|---|
| Διδάσκαλε, | τί | ποιήσωμεν? |
| መምህር | ምን | አደረገ |
| G1320 | G5101 | G4160 |

> ቀራጮችም ደግሞ ሊጠመቁ መጥተው። መምህር ሆይ፥ ምን እናድርግ? አሉት።

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 13 | ὁ | δὲ | εἶπεν | πρὸς | αὐτούς, | Μηδὲν | πλέον | παρὰ | τὸ | διατεταγμένον | ὑμῖν |
| | -ያ- | -ደግሞ- | አለ | -ወደ- | እነርሱን | ለማንም | ይልቅ | -ከ- | -ያ- | አዘዘ | ለእናንተ |
| | G3588 | G1161 | G3004 | G4314 | G0846 | G3367 | G4119 | G3844 | G3588 | G1299 | G4771 |

| |
|---|
| πράσσετε. |
| ሰበሰበ |
| G4238 |

> ከታዘዛችሁ አብልጣችሁ አትውሰዱ አላቸው።

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 14 | ἐπηρώτων | δὲ | αὐτὸν | καὶ | στρατευόμενοι, | λέγοντες, | Τί | ποιήσωμεν | καὶ |
| | ጠየቀ | -ደግሞ- | እርሱን | -እና- | ወታደሮች | እያሉ | ምን | አደረገ | -እና- |
| | G1905 | G1161 | G0846 | G2532 | G4754 | G3004 | G5101 | G4160 | G2532 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἡμεῖς? | καὶ | εἶπεν | αὐτοῖς, | Μηδένα | διασείσητε | μηδὲ | συκοφαντήσητε, | καὶ |
| እኛ | -እና- | አለ | ለእነርሱ | ለማንም | ዘረፈ | -ወይም- | ሐሰት-ከሰሰ | -እና- |
| G1473 | G2532 | G3004 | G0846 | G3367 | G1286 | G3366 | G4811 | G2532 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ἀρκεῖσθε | τοῖς | ὀψωνίοις | ὑμῶν. |
| ይበቃል | -ለ- | ደመወዝ | -የ-እናንተ |
| G0714 | G3588 | G3800 | G4771 |

> ጭፍሮችም ደግሞ። እኛ ደግሞ ምን እናድርግ? ብለው ይጠይቁት ነበር። እርሱም። በማንም ግፍ አትሥሩ ማንንም በሐሰት አትክሰሱ፥ ደመወዛችሁም ይብቃችሁ አላቸው።

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 15 | Προσδοκῶντος | δὲ | τοῦ | λαοῦ, | καὶ | διαλογιζομένων | πάντων | ἐν | ταῖς |
| | ተስፋ-አደረገ | -ደግሞ- | -የ- | ሕዝብ | -እና- | አሰበ | ሁሉ | -በ- | -ለ- |
| | G4328 | G1161 | G3588 | G2992 | G2532 | G1260 | G3956 | G1722 | G3588 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καρδίαις | αὐτῶν | περὶ | τοῦ | Ἰωάννου, | μή‿ | ποτε | αὐτὸς | εἴη | ὁ | Χριστός, |
| ልብ | -የ-እነርሱ | -ስለ- | -የ- | ዮሐንስ | አይ- | መቼ | እርሱ | ነው | -ያ- | ክርስቶስ |
| G2588 | G0846 | G4012 | G3588 | G2491 | G3361 | G4219 | G0846 | G1510 | G3588 | G5547 |

> ሕዝቡም ሲጠብቁ ሳሉ ሁሉም በልባቸው ስለ ዮሐንስ። ይህ ክርስቶስ ይሆንን? ብለው ሲያስቡ ነበር፥

16

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἀπεκρίνατο | λέγων | πᾶσιν | ὁ | Ἰωάννης, | Ἐγὼ | μὲν | ὕδατι | βαπτίζω | ὑμᾶς, |
| መልሶ | እያለ | ሁሉ | -ያ- | ዮሐንስ | እኔ | -ሲሆን- | ውሃ | አጠመቀ | እናንተን |
| G0611 | G3004 | G3956 | G3588 | G2491 | G1473 | G3303 | G5204 | G0907 | G4771 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἔρχεται | δὲ | ὁ | ἰσχυρότερός | μου, | οὗ | οὐκ | εἰμὶ | ἱκανὸς | λῦσαι | τὸν |
| መጣ | -ደግሞ- | -ያ- | ጠንካራ | -የ-እኔ | የ- | አይደለም | ነው | የሚገባ | ሰበረ | -ያ- |
| G2064 | G1161 | G3588 | G2478 | G1473 | G3739 | G3756 | G1510 | G2425 | G3089 | G3588 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἱμάντα | τῶν | ὑποδημάτων | αὐτοῦ; | αὐτὸς | ὑμᾶς | βαπτίσει | ἐν | Πνεύματι | Ἁγίῳ, |
| ጫማ-ማሰሪያ | -የ- | ጫማ | -የ-እርሱ | እርሱ | እናንተን | አጠመቀ | -በ- | መንፈስ | ቅዱስ |
| G2438 | G3588 | G5266 | G0846 | G0846 | G4771 | G0907 | G1722 | G4151 | G0040 |

| | |
|---|---|
| καὶ | πυρί; |
| -እና- | እሳት |
| G2532 | G4442 |

> ዮሐንስ መልሶ። እኔስ በውኃ አጠምቃችኋለሁ፤ ነገር ግን የጫማውን ጠፍር መፍታት ከማይገባኝ ከእኔ የሚበረታ ይመጣል፤ እርሱ በመንፈስ ቅዱስና በእሳት ያጠምቃችኋል፤

17

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| οὗ | τὸ | πτύον | ἐν | τῇ | χειρὶ | αὐτοῦ; | διακαθᾶραι | τὴν | ἅλωνα | αὐτοῦ, | καὶ |
| የ- | -ያ- | መዳፊያ | -በ- | -ለ- | እጅ | -የ-እርሱ | ለማንጻት | -ያ- | አውድማ | -የ-እርሱ | -እና- |
| G3739 | G3588 | G4425 | G1722 | G3588 | G5495 | G0846 | G1245 | G3588 | G0257 | G0846 | G2532 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| συναγαγεῖν | τὸν | σῖτον | εἰς | τὴν | ἀποθήκην | αὐτοῦ, | τὸ | δὲ | ἄχυρον |
| ሰበሰበ | -ያ- | ስንዴ | -ወደ- | -ያ- | ጎተራ | -የ-እርሱ | -ያ- | -ደግሞ- | ገለባ |
| G4863 | G3588 | G4621 | G1519 | G3588 | G0596 | G0846 | G3588 | G1161 | G0892 |

| | | |
|---|---|---|
| κατακαύσει | πυρὶ | ἀσβέστῳ. |
| አቃጠለ | እሳት | የማይጠፋ |
| G2618 | G4442 | G0762 |

> መንሹም በእጁ ነው፥ አውድማውንም ፈጽሞ ያጠራል፥ ስንዴውንም በጎተራው ይከታል፥ ገለባውን ግን በማይጠፋ እሳት ያቃጥለዋል አላቸው።

18

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Πολλὰ | μὲν | οὖν | καὶ | ἕτερα | παρακαλῶν, | εὐηγγελίζετο | τὸν | λαόν. |
| ብዙ | -ሲሆን- | -ስለዚህ- | -እና- | ሌላ | አጽናና | ወንጌል-ተሰበከለት | -ያ- | ሕዝብ |
| G4183 | G3303 | G3767 | G2532 | G2087 | G3870 | G2097 | G3588 | G2992 |

> ስለዚህ ሕዝቡን በብዙ ሌላ ምክር እየመከራቸው ወንጌልን ይሰብክላቸው ነበር፤

19

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ὁ | δὲ | Ἡρῴδης | ὁ | τετραάρχης, | ἐλεγχόμενος | ὑπ’ | αὐτοῦ | περὶ |
| -ያ- | -ደግሞ- | ሄሮድስ | -ያ- | ባለ-አራት-ክፍል | ገሠጸ | -በ- | -የ-እርሱ | -ስለ- |
| G3588 | G1161 | G2264 | G3588 | G5076 | G1651 | G5259 | G0846 | G4012 |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἡρῳδιάδος, | τῆς | γυναικὸς | τοῦ | ἀδελφοῦ | αὐτοῦ, | καὶ | περὶ | πάντων | ὧν |
| ሄሮድያዳ | -የ- | ሴት | -የ- | ወንድም | -የ-እርሱ | -እና- | -ስለ- | ሁሉ | የ- |
| G2266 | G3588 | G1135 | G3588 | G0080 | G0846 | G2532 | G4012 | G3956 | G3739 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ἐποίησεν | πονηρῶν | ὁ | Ἡρῴδης, |
| አደረገ | ክፉ | -ያ- | ሄሮድስ |
| G4160 | G4190 | G3588 | G2264 |

> የአራተኛው ክፍል ገዥ ሄሮድስ ግን፥ ስለ ሄሮድያዳ ስለ ወንድሙ ስለ ፊልጶስ ሚስትና ሄሮድስ ስላደረገው ሌላ ክፋት ሁሉ ዮሐንስ ስለ ገሠጸው፥

20

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| προσέθηκεν | καὶ | τοῦτο | ἐπὶ | πᾶσιν | ‹καὶ›: | κατέκλεισεν | τὸν | Ἰωάννην | ἐν |
| ጨመረ | -እና- | ይህ | -በ-ላይ- | ሁሉ | -እና- | አሰረ | -ያ- | ዮሐንስ | -በ- |
| G4369 | G2532 | G3778 | G1909 | G3956 | G2532 | G2623 | G3588 | G2491 | G1722 |

| |
|---|
| φυλακῇ. |
| እስር-ቤት |
| G5438 |

> ይህን ደግሞ ከሁሉ በላይ ጨምሮ ዮሐንስን በወኅኒ አገባው።

21

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ἐγένετο | δὲ | ἐν | τῷ | βαπτισθῆναι, | ἅπαντα | τὸν | λαὸν, | καὶ | Ἰησοῦ |
| ሆነ | -ደግሞ- | -በ- | -ለ- | አጠመቀ | ሁሉ | -ያ- | ሕዝብ | -እና- | ኢየሱስ |
| G1096 | G1161 | G1722 | G3588 | G0907 | G0537 | G3588 | G2992 | G2532 | G2424 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| βαπτισθέντος, | καὶ | προσευχομένου, | ἀνεῳχθῆναι | τὸν | οὐρανὸν, |
| አጠመቀ | -እና- | ጸለየ | ከፈተ | -ያ- | ሰማያት |
| G0907 | G2532 | G4336 | G0455 | G3588 | G3772 |

> ሕዝቡም ሁሉ ከተጠመቁ በኋላ ኢየሱስ ደግሞ ተጠመቀ። ሲጸልይም ሰማይ ተከፈተ፥

22

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| καὶ | καταβῆναι | τὸ | Πνεῦμα | τὸ | Ἅγιον | σωματικῷ | εἴδει, | ὡς | περιστερὰν, |
| -እና- | ወረደ | -ያ- | መንፈስ | -ያ- | ቅዱስ | -በ-ሰውነት- | መልክ | -እንደ- | ርግብ |
| G2532 | G2597 | G3588 | G4151 | G3588 | G0040 | G4984 | G1491 | G5613 | G4058 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ἐπ’ | αὐτόν, | καὶ | φωνὴν | ἐξ | οὐρανοῦ | γενέσθαι, | Σὺ | εἶ | ὁ | Υἱός | μου, |
| -በ-ላይ- | እርሱን | -እና- | ድምፅ | -ከ- | ሰማያት | ሆነ | አንተ | ነህ | -ያ- | ልጅ | -የ-እኔ |
| G1909 | G0846 | G2532 | G5456 | G1537 | G3772 | G1096 | G4771 | G1510 | G3588 | G5207 | G1473 |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ὁ | ἀγαπητός; | ἐν | σοὶ | εὐδόκησα. |
| -ያ- | የምወደው | -በ- | አንተ | ደስ-ሆነ |
| G3588 | G0027 | G1722 | G4771 | G2106 |

> መንፈስ ቅዱስም በአካል መልክ እንደ ርግብ በእርሱ ላይ ወረደ፤ የምወድህ ልጄ አንተ ነህ፥ በአንተ ደስ ይለኛል የሚል ድምፅም ከሰማይ መጣ።

23

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Καὶ | αὐτὸς | ἦν | Ἰησοῦς | ἀρχόμενος | ὡσεὶ | ἐτῶν | τριάκοντα, | ὢν | υἱός, | ὡς |
| -እና- | እርሱ | ነበር | ኢየሱስ | ጀመረ | -እንደ- | ዓመት | ሠላሳ | ሆኖ | ልጅ | -እንደ- |
| G2532 | G0846 | G1510 | G2424 | G0756 | G5616 | G2094 | G5144 | G1510 | G5207 | G5613 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ἐνομίζετο, | Ἰωσὴφ, | τοῦ | Ἠλὶ, |
| ያስባል | ዮሴፍ | -የ- | ኤሊ |
| G3543 | G2501 | G3588 | G2242 |

> ኢየሱስም ሊያስተምር ሲጀምር ዕድሜው ሠላሳ ዓመት ያህል ሆኖት ነበር እንደመሰላቸው የዮሴፍ ልጅ ሆኖ፥ የኤሊ ልጅ፥

24

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Μαθθὰτ, | τοῦ | Λευὶ, | τοῦ | Μελχὶ, | τοῦ | Ἰανναὶ, | τοῦ | Ἰωσὴφ, |
| -የ- | ማታት | -የ- | ሌዊ | -የ- | መልኪ | -የ- | ያናይ | -የ- | ዮሴፍ |
| G3588 | G3158 | G3588 | G3017 | G3588 | G3197 | G3588 | G2388 | G3588 | G2501 |

> የማቲ ልጅ፥ የሌዊ ልጅ፥ የሚልኪ ልጅ፥

25

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Ματταθίου, | τοῦ | Ἀμὼς, | τοῦ | Ναοὺμ, | τοῦ | Ἑσλὶ, | τοῦ | Ναγγαὶ, |
| -የ- | ማታትያስ | -የ- | አሞጽ | -የ- | ናሆም | -የ- | ኤስሊ | -የ- | ናጋይ |
| G3588 | G3161 | G3588 | G0301 | G3588 | G3486 | G3588 | G2069 | G3588 | G3477 |

> የዮና ልጅ፥ የዮሴፍ ልጅ፥ የማታትዩ ልጅ፥ የአሞጽ ልጅ፥ የናሆም ልጅ፥ የኤሲሊም ልጅ

26

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Μαὰθ, | τοῦ | Ματταθίου, | τοῦ | Σεμεῒν, | τοῦ | Ἰωσὴχ, | τοῦ | Ἰωδὰ, |
| -የ- | ማአት | -የ- | ማታትያስ | -የ- | ሰሜይን | -የ- | ዮሴፍ | -የ- | -የ-ይሁዳ |
| G3588 | G3092 | G3588 | G3161 | G3588 | G4584 | G3588 | G2501 | G3588 | G2448 |

> የናጌ ልጅ፥ የማአት ልጅ፥ የማታትዩ ልጅ የሴሜይ ልጅ፥ የዮሴፍ ልጅ፥

27

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Ἰωανὰν, | τοῦ | Ῥησὰ, | τοῦ | Ζοροβάβελ | τοῦ | Σαλαθιὴλ, | τοῦ | Νηρὶ, |
| -የ- | የሐናን | -የ- | ሬሳ | -የ- | ዘሩባቤል | -የ- | ሰልአትኤል | -የ- | ኔሪ |
| G3588 | G2490 | G3588 | G4488 | G3588 | G2216 | G3588 | G4528 | G3588 | G3518 |

> የዮዳ ልጅ፥ የዮናን ልጅ፥ የሬስ ልጅ፥ የዘሩባቤል ልጅ፥ የሰላትያል ልጅ፥ የኔሪ ልጅ፥

28

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| τοῦ | Μελχὶ, | τοῦ | Ἀδδὶ, | τοῦ | Κωσὰμ, | τοῦ | Ἐλμαδὰμ, | τοῦ | Ἦρ, |
| -የ- | መልኪ | -የ- | አዲ | -የ- | ቆሳም | -የ- | ኤልማዳም | -የ- | ዔር |
| G3588 | G3197 | G3588 | G0078 | G3588 | G2973 | G3588 | G1678 | G3588 | G2262 |

> የሚልኪ ልጅ፥ የሐዲ ልጅ፥ የዮሳስ ልጅ፥ የቆሳም ልጅ፥ የኤልሞዳም ልጅ፥ የኤር ልጅ፥

| 29 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Ἰησοῦ, | τοῦ | Ἐλιέζερ, | τοῦ | Ἰωρὶμ, | τοῦ | Μαθθὰτ, | τοῦ | Λευὶ, |
| | –የ– | ኢየሱስ | –የ– | ኤልዔዛር | –የ– | ዮሪም | –የ– | ማታት | –የ– | ሌዊ |
| | G3588 | G2424 | G3588 | G1663 | G3588 | G2497 | G3588 | G3158 | G3588 | G3017 |

> የዮሴዕ ልጅ፥ የኤልዓዘር ልጅ የዮራም ልጅ፥ የማጣት ልጅ፥ የሌዊ ልጅ፥

| 30 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Συμεὼν, | τοῦ | Ἰούδα, | τοῦ | Ἰωσὴφ, | τοῦ | Ἰωνὰμ, | τοῦ | Ἐλιακὶμ, |
| | –የ– | ስምዖን | –የ– | ይሁዳ | –የ– | ዮሴፍ | –የ– | ዮናም | –የ– | ኤልያቄም |
| | G3588 | G4826 | G3588 | G2455 | G3588 | G2501 | G3588 | G2494 | G3588 | G1662 |

> የስምዖን ልጅ፥ የይሁዳ ልጅ፥ የዮሴፍ ልጅ፥

| 31 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Μελεὰ, | τοῦ | Μεννὰ, | τοῦ | Ματταθὰ, | τοῦ | Ναθὰμ, | τοῦ | Δαυὶδ, |
| | –የ– | ሜልያ | –የ– | ሜና | –የ– | ማታታ | –የ– | ናታን | –የ– | ዳዊት |
| | G3588 | G3190 | G3588 | G3104 | G3588 | G3160 | G3588 | G3481 | G3588 | G1138 |

> የዮናን ልጅ፥ የኤልያቄም ልጅ፥ የሜልያ ልጅ፥ የማይናን ልጅ፥ የማጣት ልጅ፥ የናታን ልጅ

| 32 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Ἰεσσαὶ, | τοῦ | Ἰωβὴδ, | τοῦ | Βοὸς, | τοῦ | Σαλὰ, | τοῦ | Ναασσὼν, |
| | –የ– | እሴይ | –የ– | ዖቤድ | –የ– | ቦዔዝ | –የ– | ሳላ | –የ– | ናሶን |
| | G3588 | G2421 | G3588 | G5601 | G3588 | G1003 | G3588 | G4527 | G3588 | G3476 |

> የዳዊት ልጅ፥ የእሴይ ልጅ፥ የኢዮቤድ ልጅ፥ የቦዔዝ ልጅ፥ የሰልሞን ልጅ፥

| 33 | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Ἀμιναδὰβ, | τοῦ | Ἀδμὶν, | τοῦ | Ἀρνὶ, | τοῦ | Ἑσρὼμ, | τοῦ | Φαρὲς, | τοῦ | Ἰούδα, |
| | –የ– | አሚናዳብ | –የ– | አድሚን | –የ– | አድሚን | –የ– | ሔሥሮን | –የ– | ፋሬስ | –የ– | ይሁዳ |
| | G3588 | G0284 | G3588 | G0689 | G3588 | G0689 | G3588 | G2074 | G3588 | G5329 | G3588 | G2455 |

> የነአሶን ልጅ፥ የአሚናዳብ ልጅ፥ የአራም ልጅ፥ የአሮኒ ልጅ፥ የኤስሮም ልጅ፥

| 34 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Ἰακὼβ, | τοῦ | Ἰσαὰκ, | τοῦ | Ἀβραὰμ, | τοῦ | Θάρα, | τοῦ | Ναχὼρ, |
| | –የ– | ያዕቆብ | –የ– | ይስሐቅ | –የ– | አብርሃም | –የ– | ታራ | –የ– | ናኮር |
| | G3588 | G2384 | G3588 | G2464 | G3588 | G0011 | G3588 | G2291 | G3588 | G3493 |

> የፋሬስ ልጅ፥ የይሁዳ ልጅ፥ የያዕቆብ ልጅ፥ የይስሐቅ ልጅ፥ የአብርሃም ልጅ፥ የታራ ልጅ፥

| 35 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Σεροὺχ, | τοῦ | Ῥαγαῦ, | τοῦ | Φάλεκ, | τοῦ | Ἔβερ, | τοῦ | Σαλὰ, |
| | –የ– | ስሩግ | –የ– | ረጋው | –የ– | ፋሌቅ | –የ– | ዔቦር | –የ– | ሳላ |
| | G3588 | G4562 | G3588 | G4466 | G3588 | G5317 | G3588 | G1443 | G3588 | G4527 |

> የናኮር ልጅ፥ የሴሮህ ልጅ፥ የራጋው ልጅ፥ የፋሌቅ ልጅ፥ የአቤር ልጅ፥ የሳላ ልጅ፥

| 36 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Καϊνὰμ, | τοῦ | Ἀρφαξὰδ, | τοῦ | Σὴμ, | τοῦ | Νῶε, | τοῦ | Λάμεχ, |
| | –የ– | ቃይናን | –የ– | አርፋክስድ | –የ– | ሴም | –የ– | ኖኅ | –የ– | ላሜህ |
| | G3588 | G2536 | G3588 | G0742 | G3588 | G4590 | G3588 | G3575 | G3588 | G2984 |

> የቃይንም ልጅ፥ የአርፋክስድ ልጅ፥ የሴም ልጅ፥ የኖኅ ልጅ፥ የላሜህ ልጅ፥

| 37 | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Μαθουσαλὰ, | τοῦ | Ἑνὼχ, | τοῦ | Ἰάρετ, | τοῦ | Μαλελεὴλ, | τοῦ | Καϊνὰμ, |
| | –የ– | ማቱሳላ | –የ– | ሄኖክ | –የ– | ያሬድ | –የ– | ማላሌኤል | –የ– | ቃይናን |
| | G3588 | G3103 | G3588 | G1802 | G3588 | G2391 | G3588 | G3121 | G3588 | G2536 |

> የማቱሳላ ልጅ፥ የሄኖክ ልጅ፥ የያሬድ ልጅ፥

| 38 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | τοῦ | Ἐνὼς, | τοῦ | Σὴθ, | τοῦ | Ἀδὰμ, | τοῦ | Θεοῦ. |
| | –የ– | ሔኖስ | –የ– | ሴት | –የ– | አዳም | –የ– | አምላክ |
| | G3588 | G1800 | G3588 | G4589 | G3588 | G0076 | G3588 | G2316 |

> የመላልኤል ልጅ፥ የቃይናን ልጅ፥ የሄኖስ ልጅ፥ የሴት ልጅ፥ የአዳም ልጅ፥ የእግዚአብሔር ልጅ።